

Тауссиг – Бинга синдром. Описан в 1949 г. американскими педиатром Х. Б. Тауссигом и хирургом Ричард Джон Бингом (1909–2010).

Сложный врожденный порок сердца «синего» типа, характеризующийся наличием высокорасположенного ДМЖП, транспозицией аорты, синистропозицией легочной артерии и гипертрофией миокарда правого желудочка.

Фалло тетрада. Описана в 1888 г. Э. Л. А. Фалло: «синяя болезнь». Симптомокомплекс врожденного порока сердца «синего типа», обусловленного неполным вращением конотрункуса в эмбриональном периоде.

Фредерика синдром. Описан в 1904 г. Бельгийским физиологом Леоном Фредериком (1851–1935). Сочетание полной поперечной блокады и мерцательной аритмии или трепетания предсердий.

Также эпонимы используются в следующих названиях:

- 1) методов исследования (реакция Пирке, проба Ромберга, реакция Шика);
- 2) анатомических терминов (ганглий Людвига, пучок Тюрка, Галлеровое кольцо или Венчик Галлера);
- 3) разного рода болезней (болезнь Альцгеймера, болезнь Томсана, болезнь Альберс – Шенберга);
- 4) хирургических операций (операция Гессе, пластика губы Брунса);
- 5) медицинских инструментов и приборов (ложка Фолькмана, пинцет Кохера);
- 6) род бактерий (палочка Пфейффера, бактерия Шотмюллера).

Выводы

Использование аббревиатур и эпонимов в медицине является важным лексическим компонентом. Основная функция аббревиатуры заключается в передаче информации посредством сокращения передаваемого лексического объема, исходя из принципа экономии языка. Эпонимы же отражают историю науки и вклад исследователей в ее развитие, сохраняют историческую справедливость, отдают дань уважения ученым-первооткрывателям научных достижений и имеют полное право на существование наряду с современными номенклатурными названиями.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Лейчик, В. М. Терминоведение. Предмет, методы, структура / В. М. Лейчик. – М.: Либроком, 2009. – С. 256.
2. Арбекова, Т. И. Лексикология английского языка (практический курс) / Т. И. Арбекова. – М.: Высшая школа, 1977. – С. 240.
3. Борисов, В. В. Аббревиация и акронимия: военные и научно-технические сокращения в иностранных языках / В. В. Борисов. – М.: Воениздат, 1972. – С. 320.
4. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова [и др.]. – М.: МГУ, 1996. – С. 245.
5. Алексеев, Д.И. Аббревиация в условиях научно-технической революции. Научно-техническая революция и функционирование языков мира / Д. И. Алексеев. – М.: Наука, 1977. – С. 214.

УДК 811.111'373.7

А. А. Белицкая

Научный руководитель: преподаватель кафедры иностранных языков М. Ю. Сенчук

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С КОМПОНЕНТОМ «СОБАКА» В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Введение

При создании языковой модели мира особую роль играет такой объект изучения лингвистики как фразеологизм. В данной работе будут рассмотрены фразеологизмы с компонентом собака. Компонент-зооним обладает важной функцией для формирования

индивидуального значения фразеологизмов. Когда зооним становится компонентом фразеологизма, то он теряет свое лексическое значение, соответственно он утрачивает способность обозначать животное. Само слово dog «собака» появляется в английском языке приблизительно в XIII веке, наряду с названиями других животных, заканчивающихся на -g: frog, hog, pig, stag. До этого времени англичане пользовались германским словом hound.

Цель

Сравнить значение фразеологизмов с компонентом собака в русском и английском языках.

Материал и методы исследования

Материалом для исследования послужили фразеологизмы из двух языков с зоонимом «собака», взятые из интернет-источников.

Метод исследования: сравнительно-сопоставительный.

Результаты исследования и их обсуждение

В английском языке фразеологизмы с компонентом dog отображают отрицательные качества человека, такие как враждебность, бесчестность, высокомерие, неудачу.

Рассмотрим следующие фразеологизмы:

- 1) Dead dog – ни на что не годный, никчёмный человек; ненужная вещь.
- 2) To put on the dog – важничать; держать себя высокомерно.
- 3) The black dog is on one's back (the black dog is on one's back (have the black dog on one's back)) – хандрить, находиться в состоянии уныния, меланхолии.
- 4) Dogs of war – бедствия, ужасы войны.
- 5) (As) sick as a dog – испытывающий сильную тошноту; плохо себя чувствующий.
- 6) To go to the dogs – гибнуть; разоряться; идти к чертям.
- 7) To throw to the dogs – выбросить за негодностью.
- 8) My dogs are pooped out – у меня ноги гудят.
- 9) To help a lame dog over a stile – помочь кому-л. в беде.
- 10) Every dog has his day – будет и на нашей улице праздник [3].

Англичане, отрицая положительную сторону собак, относятся благосклонно, проявляя жалость, но не испытывая при этом восхищения. С собакой, вечно грязной и живущей не в самых комфортных условиях, сравнивается вызывающий, не подобающий вид и образ поведения человека, т.е. присутствует уже упомянутая ассоциация с чем-то неприятным. Однако, все же существуют фразеологизмы, отображающие положительные качества. Одними из которых являются преданность, ум, великодушные радостного человека.

В русском языке слово «собака» во фразеологизмах используется как в положительном, так и в отрицательном смысле – «жить как кошка с собакой», «как с цепи сорвался» (хотя во втором примере непосредственно не присутствует лексема «собака», она подразумевается, так как на цепи обычно сидит собака), «как собак нерезаных» (в значении «много»: опять же подразумевается, что излишнее количество собак подлежит уничтожению); «как собака голоден» (голодное состояние человека сравнивается с вечно голодной бездомной собакой); «как собака на сене» (ассоциация с предельно жадным человеком). Отрицательные качества отображают злобу, агрессию, жестокость, лень. Положительной стороной является верность, преданность, доброта, что, собственно, отображено в следующих примерах: щенячьи нежности (чрезмерное или неуместное проявление нежности и ласки), собачья преданность (безаветная, беспредельная преданность), заживет как на собаке (очень быстро, без осложнений заживет рана и т. п.) [1].

Английское фразеологическое выражение «fight like cats and dogs», имеющее эквивалент и в русском языке – «жить как кошка с собакой», отражает неуживчивость собаки, нетерпимость.

Вместе с одинаковыми эмоционально отрицательно окрашенными фразеологизмами с зоонимом «собака» в русском и английском языках можно выделить и наличие окрашенности фразеологических единиц с этим компонентом. Так, например, в английском языке существует фразеологизм «hot dog» (горячая собака). Данная фразеологическая единица в форме сленга вошла в английский язык, а через него и в другие языки мира, в частности русский язык. Физические и характерные особенности этого явления стали обозначать «бутерброд» и «классного парня», которым, как оказалось, присущи все признаки «горячей собаки». Здесь можно говорить об этнической окрашенности данного сравнительного элемента.

Таким образом, рассматривая и анализируя фразеологизмы, имеющие в своем составе зоонимы, удалось выявить наличие фразеологизма в одном языке, которые не имеют аналогов в другом. Собственно, что отображает отпечаток национально-культурного влияния [2].

Выводы

В результате проведенного исследования следует, что в сравниваемых языках значения слова «собака» схожи. Преобладают отрицательные качества человека. Однако, в каждом языке имеются особые, свойственные только ему представления, обусловленные различиями менталитета, а также тем, что сравниваемые языки относятся к группе неродственных.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ковшова, М. Л. Семантика и прагматика фразеологизмов (лингвокультурологический аспект): автореф. дис. д-ра филол. наук / М. Л. Ковшова. – М., 2009.
2. Вишневская, Г. М., Федорова, Т. В. Особенности коннотации английских зооморфных фразеологизмов / Г. М. Вишневская, Т. В. Федорова [Электронный ресурс]. – URL: http://vestnik.yspu.org/releases/novye_Issledovaniy/14_10/ (Дата обращения: 14.03.2023).
3. Кунин, А. В. Курс фразеологии современного английского языка / А. В. Кунин. – М.: Наука, 2005.

УДК 7.049.2(410+476)

Ю. В. Воробьёва, М. М. Лешкевич

Научный руководитель: старший преподаватель А. А. Шиханцова

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

ЮМОР В КУЛЬТУРАХ ВЕЛИКОБРИТАНИИ И БЕЛАРУСИ

Введение

Как известно, слово «юмор» – происходит из английского языка. В свою очередь, оно восходит к французскому, а французское – к латинскому, которое означает «влага». Античные врачи считали, что состояние человека складывалось из соотношения жидкостей в его теле – крови, флегмы, желтой желчи и черной желчи. Каждая такая жидкость называлась «гумор». Средневековая медицина пыталась установить зависимость между характером человека, его темпераментом и его жизненными соками, влагой организма. Вот почему латинская основа humor, имеющая значение «влага», была положена в основу английского слова humour, имеющего значение «юмор». В русском языке слово «юмор» и однокоренные с ним вошли в широкое употребление со второй четверти XIX в [1].

Цель

Исследование в области понимания английского юмора белорусским населением и русского юмора британским населением, а также выявление статистических данных по данному вопросу.